

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 26 octobre 1993, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant approbation de la convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, adoptée par la conférence générale de l'UNESCO à Paris le 16 novembre 1972", a donné le 17 novembre 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 oktober 1993 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld aangenomen door de algemene conferentie van de UNESCO te Parijs op 16 november 1972", heeft op 17 november 1993 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

On écrira : "... portant approbation de la Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, faite à Paris le 16 novembre 1972,".

Arrêté de présentation.

1. On écrira :

"Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau,".

2. On omettra les termes "Après avoir délibéré".

3. Le texte néerlandais du dispositif de l'arrêté de présentation devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

Article 2.

Il faut écrire :

"Art. 2. La Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, faite à Paris le 16 novembre 1972, sortira son plein et entier effet en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale".

Opschrift.

Men schrijve : "... houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld, gedaan te Parijs op 16 november 1972,".

Indieningsbesluit.

1. Men schrijve in de Franse tekst :

"Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau,".

2. De woorden "Na beraadslaging" dienen te worden weggelaten.

3. In het dispositief van het indieningsbesluit schrijve men :

"De Brusselse Minister bevoegd voor ... is gelast in naam van ... in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :".

Bepalend gedeelte.

.../...

Artikel 2.

Men schrijve :

"Art. 2. De overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld, gedaan te Parijs op 16 november 1972, zal volkomen gevolg hebben wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft".

DV.

- 5 -

L. 22.879/9.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

F. DELPEREE,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M.
C. MENDIAUX, premier auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. R. HENSENNE, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. C. MENDIAUX, eerste
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door de
H. R. HENSENNE, adjunct-referen-
daris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.